

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 50 (2023)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Una autora que escribía con todos los sentidos, con los ojos, con los oídos...  
**Autor:** Linsmayer, Charles  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1052295>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Una autora que escribía con todos los sentidos, con los ojos, con los oídos...

En su primera novela “Pour mourir en février”, Anne-Lise Grobéty se rebeló sutilmente contra la Suiza autoindulgente de los años sesenta.



Anne-Lise Grobéty  
(1949–2010).

Foto Yvonne Böhler

CHARLES LINSMAYER

Fue la sensación literaria de 1969: la novela *Pour mourir en février* [“Para morir en febrero”] logró el premio Georges Nicole y fue publicada en 1970 en los Cahiers de la Renaissance Vaudoise. Su autora era Anne-Lise Grobéty, nacida el 21 de diciembre de 1949 en La Chaux-de-Fonds. Escribió la obra con 18 años, siendo estudiante de Literatura en la Universidad de Neuchâtel. La prensa y el público reaccionaron con euforia, mientras el poeta Maurice Chappaz admitía humildemente: “La novela me ha puesto en mi lugar, como a un principiante”.

### Se resquebraja una amistad

El relato adopta la perspectiva de la sensible Aude, de 18 años, quien narra la amistad que la une a Gabrielle, bastante mayor que ella. Una amistad que se resquebrajaría por la resistencia, la incompreensión y la estrechez de miras de la sociedad que las rodea. Sin embargo, Aude lo tiene claro: Gabrielle podría haberle enseñado a vivir su vida, una vida que a partir de ahora –como lo deja entrever el título– solo puede culminar en la muerte. Lo espectacular no era tanto la trama de la novela, como la rebeldía de una joven frente a las convenciones y leyes de la sociedad, una rebelión que primero es llevada al extremo y que finalmente desemboca en la resignación. Por ejemplo, cuando su madre le reprocha ser “insumisa”, Aude responde: “Sí, insumisa a sus cuchicheos, sus murmullos, su mezuquina miseria aburguesada, las compras de los sábados, el partido de fútbol en la televisión, la hermosa música de Strauss... ¡pero yo lo que quiero es poder respirar!”.

### Trayectorias femeninas

Pasarían cinco años hasta que Anne-Lise Grobéty –entretanto esposa y madre de tres hijas y con varios compromisos políticos– presentara su segunda novela. Su título *Zéro positif* [“Cero positivo”] alude al grupo sanguíneo que Laurence, de 28 años y desdichada en su matrimonio, no

“Hoy, 17 de febrero, me gustaría caer con la nieve, tumbarme en la carretera y quedarme allí, derretirme, desaparecer, fría e insoluble, fundida con el asfalto...”

¡Quisiera marcar mi camino hasta el corazón del hierro enrojecido para volver a encontrarte, mi quemadura!”

De: Anne-Lise Grobéty, “Um im Februar zu sterben”.  
Novela. Traducción del francés al alemán por Andreas Jandl. Edition pudelundpinscher, 6682 Linescio, 2016.

quiere transmitir a un hijo bajo ningún concepto. Laurence decide huir, pero tras una desafortunada aventura amorosa en Ámsterdam, se da cuenta de que no es tanto de su matrimonio de lo que desea escapar, como de su alcoholismo, y de que en el fondo sí anhela tener un hijo. Anne-Lise Grobéty no se limitó a seguir un modelo feminista, sino que situó las trayectorias de las mujeres en el centro de los otros doce relatos y novelas que publicaría, además de un sinnúmero de reseñas y artículos, hasta su temprano fallecimiento, el 5 de octubre de 2010. Con su gusto por lo grotesco y surrealista y sus creaciones a menudo enigmáticas, recuerda al *nouveau roman*, aunque también reconoce: “No escribo solo con la cabeza, sino con todos los sentidos, con los ojos, con los oídos”. Esto se percibe claramente en su novela *La corde de mi* [“La cuerda del mi”] (2006): no solo en la sugestiva descripción que hace la autora del paisaje entre Neuchâtel y La Chaux-de-Fonds, sino también y sobre todo en la forma en que narra cómo su heroína conoce por fin a su padre, al que creía perdido desde hace tiempo, y descubre su trágica historia durante las últimas semanas que le quedan de vida, llevándose el recuerdo de un hombre que se había dedicado en cuerpo y alma a la música.

BIBLIOGRAFÍA: La novela está disponible en alemán con el título “Um im Februar zu sterben” en Edition pudelundpinscher, 6682 Linescio. El original en francés se titula “Pour mourir en février” (ed. Payot, Lausana).

CHARLES LINSMAYER ES FILÓLOGO Y PERIODISTA EN ZÜRICH